

10 manière de dire BON VOYAGE en français

Cet article explique comment **dire bon voyage en français** de différentes manières. Vous découvrirez 10 formules courantes, chaleureuses ou rassurantes, selon le contexte et le moyen de transport. Il s'adresse notamment aux apprenants de **niveau B1** qui veulent parler un français plus naturel.

1. Pourquoi apprendre des alternatives à “bon voyage” ?

L'expression **bon voyage** est parfaitement correcte et très utilisée en français. Mais, selon la situation, les francophones utilisent souvent **d'autres expressions pour souhaiter bon voyage**.

Savoir **comment dire bon voyage en français** de différentes manières permet donc d'enrichir son vocabulaire, de mieux comprendre le français parlé et de [progresser en français](#), notamment à l'oral.

2. Expressions classiques pour dire “bon voyage”

Bon séjour

Bon séjour est une formule qui permet d'insister sur la finalité du voyage, le fait de rester quelque part pendant un certain temps, plutôt que sur le déplacement lui-même. Le verbe *séjourner* signifie en effet : “rester, demeurer dans un endroit”.

On utilise donc cette formule quand une personne va **séjourner** dans une ville ou un pays pendant quelques jours, quelques semaines ou même parfois plus longtemps.

Pour un [niveau B1](#) et plus, c'est une expression très utile à connaître.

Bonnes vacances

Bonnes vacances est une formule très courante, mais à employer uniquement si votre interlocuteur est réellement en vacances. Peu importe qu'il voyage ou qu'il reste à la maison : on insiste surtout sur le repos et la détente.

Avant de quitter le bureau, mes collègues m'ont dit : “Bonnes vacances !”

Cette formule est donc à exclure avant les déplacements professionnels.

Fais bon voyage

Cette expression est très proche de *bon voyage*. Elle permet d'insister sur le **trajet** lui-même. Dans le cas où vous [vous voyez](#) votre interlocuteur ou que vous vous adressez à plusieurs personnes, il faudra adapter la conjugaison du verbe :

Faites bon voyage !

Au niveau grammatical, on remarquera également qu'il n'est pas nécessaire ici d'employer un article.

3. Formules chaleureuses pour souhaiter bon voyage

Bon vent

À l'origine, **bon vent** vient du monde de la marine : on souhaite aux navigateurs d'avoir un vent favorable pour mieux avancer. Aujourd'hui, on l'utilise souvent dans un contexte complice ou plaisant. On peut par exemple souhaiter bon vent à un ami baroudeur :

Un ami partait faire le tour du monde et je lui ai dit : "Bon vent !"

Attention : selon le contexte, *bon vent* peut aussi avoir une connotation négative, proche de *bon débarras*. Il vaut donc mieux ne l'utiliser qu'avec des proches, quand l'intention est clairement positive.

Profites-en bien

Cette formule est très populaire. Elle correspond au *enjoy!* des anglophones et peut être employé dans différents contextes, notamment avant un séjour ou un voyage d'agrément.

Comme le verbe *profiter* se construit avec la préposition *de*, il ne faut pas oublier d'ajouter le pronom *en* :

- *Profites-en bien*
- *Profitez-en bien*

Cependant, dans les faits, de plus en plus de Français emploient l'expression sans le pronom *en* :

Profite bien !

La prochaine fois, on part ensemble

Cette formule plaisante et affective est idéale pour souhaiter bon voyage à des proches. Elle fera sans aucun doute sourire votre interlocuteur en lui montrant que vous aimeriez bien l'accompagner dans ses pérégrinations.

4. Expressions liées au moyen de transport

Bonne route

On utilise **bonne route** quand une personne part en voiture, en moto, en camion, en camping-car... Bref, quand elle prend la route !

Quand elle est montée dans la voiture, je lui ai dit : "Bonne route !"

Bon vol

Bon vol s'utilise quand quelqu'un prend l'avion. C'est une expression qu'on entend donc souvent dans les aéroports.

Elle vient du mot *vol*, qui décrit l'action de voler dans les airs. À ne pas confondre avec son homonyme *vol*, qui renvoie au fait de voler quelque chose, de dérober un objet !

5. Formules “rassurantes”

Sois prudent

Cette formule montre que vous vous souciez de la sécurité de la personne à qui vous parlez. On l'utilise souvent avant un long trajet ou quand les conditions de voyage semblent difficiles, notamment les conditions météorologiques.

Rentre bien

Rentre bien est très naturel à l'oral. Cela signifie : *reviens sans problème, fais attention à toi sur le trajet du retour*. On l'emploie donc exclusivement pour un retour. Dans la même veine, on peut dire aussi :

Bon retour !

Vous voyez qu'il existe beaucoup de façons de **dire bon voyage en français** et de **souhaiter bon voyage** autrement que par l'expression classique, selon le contexte.

Et n'oubliez pas que l'important dans le voyage, ce n'est pas seulement la destination, c'est aussi le voyage lui-même, comme l'évoquait le poète Joachim du Bellay :

Heureux qui, comme Ulysse, a fait un beau voyage

TRANSCRIPTION

Arrêtez de dire toujours « bon voyage ! » en français. Mais oui, je sais, on l'utilise et c'est très courant. Mais justement, aujourd'hui, dans cette vidéo, l'intérêt, c'est de voir d'autres façons de dire « bon voyage ! » en français. Ça vous permet d'enrichir votre vocabulaire. Et puis aussi, quand vous regardez des séries en français, des films, vous allez voir qu'ils ne disent pas toujours « bon voyage ! ». Et c'est important de comprendre aussi d'autres expressions. Donc c'est parti ! Aujourd'hui, dans cette vidéo, nous allons voir plein d'autres façons de dire « bon voyage ! » en français.

Et comme toujours, avant de commencer, je vous rappelle que vous avez bien évidemment le PDF de cette vidéo. Il vous suffit de cliquer sur le lien qui se trouve dans la description, un PDF avec le résumé de ce que je vais dire dans cette vidéo. Et vous pouvez aussi nous écouter en podcast et même télécharger le podcast si vous le voulez. Bref, tous les liens comme toujours dans la description.

Quelles sont les alternatives à « bon voyage ! » ? Une alternative très commune aussi, qu'on peut entendre très souvent, c'est au lieu de dire « bon voyage ! », vous allez dire : bon séjour ! Mais alors, première question : quelle est la différence entre un séjour et un voyage ? Un voyage, en général, vous le faites pour le plaisir. Vous allez voir d'autres paysages, d'autres cultures, d'autres lieux. Alors qu'un séjour, finalement, ça vient juste du verbe « séjourner », c'est-à-dire habiter pendant une période quelque part. Ça peut être une période courte ou bien même quelques années, ça dépend. Mais il n'y a pas cette idée du voyage, de découvrir, du plaisir, etc. Donc, ça peut être pour des vacances, mais pas forcément. D'accord ? Voyons un exemple.

— Ma cousine partait à Rome pour quelques jours, alors je lui ai souhaité : « bon séjour à Rome ! »

Vous voyez, elle va séjourner quelques jours à Rome. On insiste donc moins sur le déplacement en soi, mais plutôt sur le fait d'être sur le lieu, de séjourner, l'expérience sur place, si vous préférez.

Deuxième alternative, vous la connaissez certainement, c'est tout simplement : bonnes vacances ! Là, évidemment, il faut que ce soit des vacances. Ça ne peut pas être un voyage professionnel ni un séjour professionnel. Quand on dit « bonnes vacances ! » à quelqu'un, c'est une formule archi classique. Et quelle est la différence avec « bon voyage ! » ? Eh bien, « bon voyage ! », on va plutôt avoir comme idée le trajet, le parcours, l'expérience, le déplacement. Alors que « bonnes vacances ! », finalement, on s'en fiche si c'est un voyage ou pas. Peut-être que finalement, vous allez passer des vacances chez vous ou près de chez vous, vous n'allez pas voyager. D'accord ? Donc là, on insiste juste sur le fait que vous allez être en vacances et peu importe ce que vous faites, finalement. On peut l'utiliser si la personne voyage, mais aussi si la personne, tout simplement, se repose, se détend. Alors bien sûr, on a des alternatives : passe de très belles vacances, etc. Exemple :

— Avant de quitter le bureau, mes collègues m'ont dit gentiment : « bonnes vacances ! »

Autre exemple :

— Avant de quitter mes parents, je leur ai bien sûr dit : « passez de très belles vacances et reposez-vous bien ! »

Et pour la petite touche culturelle, sachez qu'en France, on appelle souvent les grandes vacances les vacances d'été pour les enfants, puisque les enfants, et même les plus grands, collégiens ou lycéens, n'ont pas école, n'ont pas cours,

tout juillet et tout août. Donc, ce sont les grandes vacances d'été et ça dure au minimum deux mois, même si dernièrement, ça a tendance à se réduire.

Alors, une autre expression très intéressante maintenant, c'est : bon vent ! Comme le vent qui souffle. Et vous allez voir qu'il faut faire attention à cette expression, car il y a une petite ambiguïté. Je vous explique. À la base, cette expression vient du domaine de la marine, parce que quand on est un marin, on espère avoir du bon vent pour son bateau et ses voiles. C'est pour ça qu'on disait « bon vent ! », un peu à la place de : bon voyage, bon parcours, bon déplacement, etc. Donc : bon vent ! Et donc, par extension, on a utilisé cette expression dans la vie de tous les jours. Par exemple :

— Un ami partait faire le tour du monde et au moment du départ, je lui ai dit : bon vent !

Donc voilà, on l'utilise souvent pour un long voyage, par exemple. Mais, et c'est là que c'est intéressant ! On peut aussi utiliser cette expression de manière beaucoup moins agréable. Vous savez, quand quelqu'un vous dérange, si finalement vous réussissez à vous se débarrasser de cette personne, qu'elle ne soit plus proche de vous, qu'elle ne puisse plus vous déranger, vous dites souvent comme ça : bon débarras ! C'est-à-dire : On est bien contents qu'elle soit partie. Bon débarras ! Se débarrasser d'une personne : bon débarras ! À la place de « bon débarras », on peut aussi utiliser : bon vent ! Vous pouvez même le dire à une personne. À ce moment-là, ce n'est pas agréable et quand cette personne part, vous dites comme ça : allez, bon vent ! Ça veut dire : ciao, va-t'en, on est bien contents que tu partes. Bon vent ! Ou alors la personne vient juste de partir, vous êtes avec vos amis, vous dites :

— Bon vent... Bon débarras ! Tant mieux qu'elle soit partie.

Il faut faire attention parce que par moments, cette expression peut avoir une touche comme ça, négative, une connotation désagréable, négative.

Passons à une autre expression qu'on utilise aussi. Cette fois-ci, c'est si on veut insister sur le trajet qu'on va faire, par exemple, en voiture. Ici, on va pouvoir utiliser : bonne route ! Et on l'utilise très souvent quand un ami part en voiture, donc on va lui dire : fais attention sur la route, bonne route ! Ça peut être quand il part en moto ou en camping-car, on a compris, ou en camion. Donc, exemple :

— Mon frère partait tôt le matin, il allait traverser toute la France pour se rendre à Paris et je lui ai dit : « bonne route ! »

Alors ensuite, très, très proche de « bon voyage ! », il y a une alternative intéressante, c'est : fais bon voyage ! Ou : faites bon voyage ! Donc, « fais bon voyage », à la différence de « bon voyage ! », peut-être qu'on a une sensation qui est un petit peu à cheval entre « bon voyage » et « bonne route ». On insiste un petit peu plus sur le trajet, sur le parcours. Fais bon voyage, d'accord ? Comme faire la route en voiture, faire le voyage. Donc là, on a plus la sensation d'insister sur ce trajet. Fais bon voyage ! Et justement, on va pouvoir le dire à une personne quand elle part en voiture. Fais bon voyage... Bonne route !

Ensuite, un classique que vous allez pouvoir justement ajouter à « bon voyage ! » Ou à « bonnes vacances ! », ou bien même l'utiliser tout seul. Vous l'avez trouvé ? C'est : profites-en bien ! Et j'insiste sur le EN, car dernièrement, on a tendance à ne plus mettre ce petit EN Et c'est dommage parce que c'est profiter de quelque chose. Donc, on a besoin du EN. Donc, profites-en bien ! Amuse-toi bien ! C'est un peu la même chose. Profites-en bien ! Ça correspond exactement à « enjoy ! » en anglais. C'est pour ça qu'on oublie notre petit EN. Il ne faut pas l'oublier ! Même si, peu importe, si tout le monde dit : profite bien ! vous pouvez dire : profite bien ! Il n'y a aucun problème. Mais

normalement, c'est incorrect parce que c'est profiter de quelque chose. Donc : profites-en bien, repose-toi bien, profitez-en bien... Si vous vouvoyez ou vous parlez à plusieurs personnes, bien évidemment.

Alors, on peut avoir des alternatives, comme je vous ai dit : profite bien, profites-en à fond ou profite à fond, etc. Et évidemment, on peut mettre un complément. À ce moment-là, on n'utilise pas EN parce qu'on doublerait le complément. Donc : profite bien de tes vacances, etc.

Allez, et on va terminer sur une petite touche originale que vous pourrez utiliser. Je vous propose cette phrase : La prochaine fois, on part ensemble ! Vous voyez que c'est à la fois affectif et complice. On ne souhaite pas seulement « bon voyage ! », on crée un lien. Exemple :

— En disant au revoir à une amie à l'aéroport que j'aime beaucoup, je lui ai dit : « bon voyage, mais la prochaine fois, on part ensemble ! »

Vous voyez qu'en français, on ne manque pas de façons pour remplacer le classique : « bon voyage ! » Bien sûr, continuez à l'utiliser, mais essayer d'enrichir aussi votre vocabulaire. Et puis, c'est important de comprendre les autres expressions. J'ai expliqué plein d'autres choses qui sont importantes pour vous, comme ce EN de « profitez-en ! » Donc, j'espère que cette vidéo vous aura été très utile. Et à propos de cours utiles, je vous rappelle que nous avons deux cours totalement gratuits, un pour les débutants, un autre pour les avancés ou intermédiaires. Donc, si vous ne les avez pas encore faits, profitez-en ! Bravo ! Et on se retrouve dans une prochaine vidéo. À très bientôt.